

Obsah	I Akty, jejichž zveřejnění je povinné	
	Nařízení Komise (ES) č. 1986/2004 ze dne 19. listopadu 2004 o stanovení standardních dovozních hodnot pro určování vstupních cen určitých druhů ovoce a zeleniny .....	1
	Nařízení Komise (ES) č. 1987/2004 ze dne 19. listopadu 2004 o používání koeficientu snížení podle čl. 8 odst. 5 nařízení Komise (ES) č. 1520/2000 při vydávání osvědčení o náhradě pro zboží, na něž se nevztahuje příloha I Smlouvy .....	3
	★ Nařízení Komise (ES) č. 1988/2004 ze dne 18. listopadu 2004, kterým se zrušuje nařízení (ES) č. 1501/2004 ze dne 24. srpna 2004 o zákazu rybolovu krevetky severní plavidly plujícími pod vlajkou Švédska .....	4
	★ Nařízení Komise (ES) č. 1989/2004 ze dne 19. listopadu 2004 o zařazení určitého zboží do kombinované nomenklatury .....	5
	★ Nařízení Komise (ES) č. 1990/2004 ze dne 19. listopadu 2004, kterým se v důsledku přistoupení Maďarska k Evropské unii stanoví přechodná opatření v odvětví vína .....	8
	★ Nařízení Komise (ES) č. 1991/2004 ze dne 19. listopadu 2004, kterým se mění nařízení (ES) č. 753/2002, kterým se stanoví některá prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 1493/1999 pro popis, označování, obchodní úpravu a ochranu některých vinařských produktů .....	9
	★ Nařízení Komise (ES) č. 1992/2004 ze dne 19. listopadu 2004, kterým se mění nařízení (ES) č. 2799/1999, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 1255/1999, pokud jde o poskytování podpory pro odstředěné mléko a sušené odstředěné mléko určené k použití jako krmivo a pokud jde o prodej tohoto sušeného odstředěného mléka .....	11
	★ Nařízení Komise (ES) č. 1993/2004 ze dne 19. listopadu 2004, kterým se mění nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 999/2001, pokud jde o Portugalsko <sup>(1)</sup> .....	12
	★ Nařízení Komise (ES) č. 1994/2004 ze dne 19. listopadu 2004, kterým se mění nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 998/2003 ohledně seznamů zemí a území <sup>(1)</sup> .....	17

<sup>(1)</sup> Text s významem pro EHP

(Pokračování na následující straně)

★ Nařízení Komise (ES) č. 1995/2004 ze dne 19. listopadu 2004 o přijetí závazků nabídnutých v souvislosti s antidumpingovým řízením týkajícím se dovozu některých izotropních elektroplechů a pásů z křemíkové elektrooceli širších než 500 mm pocházející z Ruské federace a vedení záznamů o dovozech některých izotropních elektroplechů pocházejících z Ruské federace .....	21
★ Nařízení Komise (ES) č. 1996/2004 ze dne 19. listopadu 2004 o přijetí závazků nabídnutých v souvislosti s antidumpingovým řízením týkajícím se dovozu dusičnanu amonného pocházejícího z Ruské federace a Ukrajiny a o pokračování dovozu dusičnanu amonného pocházejícího z Ruské federace nebo Ukrajiny podléhajících registraci .....	24
★ Nařízení Komise (ES) č. 1997/2004 ze dne 19. listopadu 2004, kterým se mění nařízení (ES) č. 14/2004, pokud jde o předběžný odhad zásobování Madeiry pro odvětví hovězího masa .....	28
Nařízení Komise (ES) č. 1998/2004 ze dne 19. listopadu 2004, kterým se stanoví světové tržní ceny nevyzrnné bavlny .....	30

---

II Akty, jejichž zveřejnění není povinné

**Rada**

2004/779/ES:

★ Rozhodnutí Rady ze dne 15. listopadu 2004 o jmenování dvou českých členů a tří českých náhradníků Výboru regionů .....	31
--	----

2004/780/ES, Euratom:

★ Rozhodnutí Rady ze dne 19. listopadu 2004 o jmenování předsedy a členů Komise Evropských společenství .....	33
---	----

**Komise**

2004/781/ES:

★ Rozhodnutí Komise ze dne 18. listopadu 2004, kterým se mění rozhodnutí 1999/815/ES týkající se opatření, jimiž se zakazuje uvádět na trh hračky a předměty pro péči o děti určené pro vkládání do úst dětmi do tří let a vyrobené z měkčeného PVC obsahujícího určité ftaláty (oznámeno pod číslem K(2004) 4403) <sup>(1)</sup> .....	35
---	----

2004/782/ES:

★ Rozhodnutí Komise ze dne 19. listopadu 2004 o přijetí závazku nabídnutého v souvislosti s antidumpingovým řízením týkajícím se dovozu karbidu křemíku pocházejícího mimo jiné z Ukrajiny .....	37
--	----

---

1. listopadu 2004 – EUR-Lex – nová verze! (Pokračování na vnitřní straně zadní obálky)



<sup>(1)</sup> Text s významem pro EHP

## I

(Akty, jejichž zveřejnění je povinné)

**NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1986/2004****ze dne 19. listopadu 2004****o stanovení standardních dovozních hodnot pro určování vstupních cen určitých druhů ovoce a zeleniny**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 3223/94 ze dne 21. prosince 1994 o prováděcích pravidlech k dovoznímu režimu pro ovoce a zeleninu<sup>(1)</sup>, a zejména na čl. 4 odst. 1 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízení Komise (ES) č. 3223/94 v souladu s výsledky mnohostranných obchodních jednání Uruguayského kola vymezilo kritéria, na základě kterých Komise stanovuje standardní dovozní hodnoty pro dovoz ze třetích zemí týkající se produktů a období uvedených v příloze.

- (2) Při uplatňování výše uvedených kritérií je třeba stanovit standardní dovozní hodnoty ve výších uvedených v příloze tohoto nařízení,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

*Článek 1*

Standardní dovozní hodnoty uvedené v článku 4 nařízení (ES) č. 3223/94 se stanoví v souladu s přílohou.

*Článek 2*

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 20. listopadu 2004.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 19. listopadu 2004.

*Za Komisi*

J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
*generální ředitel pro zemědělství*

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 337, 24.12.1994, s. 66. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1947/2002 (Úř. věst. L 299, 1.11.2002, s. 17).

## PŘÍLOHA

## nařízení Komise ze dne 19. listopadu 2004 o stanovení standardních dovozních hodnot pro určování vstupních cen určitých druhů ovoce a zeleniny

(EUR/100 kg)		
Kód KN	Kódy třetích zemí <sup>(1)</sup>	Standardní dovozní hodnota
0702 00 00	052	127,5
	070	56,3
	204	62,3
	999	82,0
0707 00 05	052	100,1
	204	46,4
	999	73,3
0709 90 70	052	101,8
	204	96,8
	999	99,3
0805 20 10	204	62,0
	999	62,0
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	72,1
	624	99,1
	999	85,6
0805 50 10	052	52,5
	388	49,8
	524	65,7
	528	33,0
	999	50,3
0806 10 10	052	110,7
	400	203,8
	508	286,7
	999	200,4
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	139,3
	400	81,6
	404	77,4
	720	65,4
	800	194,8
	804	106,7
	999	110,9
0808 20 50	720	69,7
	999	69,7

(<sup>1</sup>) Klasifikace zemí stanovená nařízením Komise (ES) č. 2081/2003 (Úř. věst. L 313, 28.11.2003, s. 11). Kód „999“ znamená „jiná země původu“.

**NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1987/2004****ze dne 19. listopadu 2004****o používání koeficientu snížení podle čl. 8 odst. 5 nařízení Komise (ES) č. 1520/2000 při vydávání osvědčení o náhradě pro zboží, na něž se nevztahuje příloha I Smlouvy**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 3448/93 ze dne 6. prosince 1993 o právní úpravě obchodování s některým zbožím vzniklým zpracováním zemědělských produktů<sup>(1)</sup>,s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 1520/2000 ze dne 13. července 2000, kterým se stanoví společná prováděcí pravidla k režimu poskytování vývozních náhrad pro některé zemědělské produkty vyvážené ve formě zboží, na něž se nevztahuje příloha I Smlouvy, a kritéria pro stanovení výše těchto náhrad<sup>(2)</sup>, a zejména na čl. 8 odst. 5 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Sdělení členských států podle čl. 8 odst. 2 nařízení (ES) č. 1520/2000 ukazují, že celková částka obdržených žádostí dosahuje 248 761 823 EUR, zatímco částka, která je k dispozici pro osvědčení o náhradě podle čl.

8 odst. 4 nařízení (ES) č. 1520/2000, činí 78 594 136 EUR.

- (2) Koeficient snížení bude vypočten podle čl. 8 odst. 3 a 4 nařízení (ES) č. 1520/2000. Tento koeficient by tudíž měl být použit na částky požadované ve formě osvědčení o náhradě použitelných od 1. prosince 2004 v souladu s čl. 8 odst. 6 nařízení Komise 1520/2000,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

*Článek 1*

Na částky žádostí o osvědčení o náhradě použitelných od 1. prosince 2004 se použije koeficient snížení ve výši 0,685.

*Článek 2*

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 20. listopadu 2004.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu, 19. listopadu 2004.

Za Komisi  
Olli REHN  
člen Komise

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 318, 20.12.1993, s. 18. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 2580/2000 (Úř. věst. L 298, 25.11.2000, s. 5).

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 177, 15.7.2000, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 886/2004 (Úř. věst. L 168, 1.5.2004, s. 14).

**NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1988/2004****ze dne 18. listopadu 2004,****kterým se zrušuje nařízení (ES) č. 1501/2004 ze dne 24. srpna 2004 o zákazu rybolovu krevetky severní plavidly plujícími pod vlajkou Švédska**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (EHS) č. 2847/93 ze dne 12. října 1993 o zavedení kontrolního režimu pro společnou rybářskou politiku<sup>(1)</sup>, a zejména na čl. 21 odst. 3 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Nařízení Komise (ES) č. 1501/2004<sup>(2)</sup> stanoví zákaz rybolovu krevetky severní ve vodách Norska jižně od 62° 00' s. š. prováděný plavidly plujícími pod vlajkou Švédska nebo registrovanými ve Švédsku.

(2) Vzhledem k převodu rybolovných práv již není kvóta pro Švédsko vyčerpána. Proto by měl být povolen rybolov

krevetky severní ve vodách Norska jižně od 62° 00' s. š. prováděný plavidly plujícími pod vlajkou Švédska nebo registrovanými ve Švédsku. Je proto třeba zrušit nařízení Komise (ES) č. 1501/2004,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

**Článek 1**

Zrušuje se nařízení Komise (ES) č. 1501/2004.

**Článek 2**Toto nařízení vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Použije se ode dne 1. října 2004.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 18. listopadu 2004.

Za Komisi  
Jörgen HOLMQUIST  
generální ředitel pro rybářství

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 261, 20.10.1993, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1954/2003 (Úř. věst. L 289, 7.11.2003, s. 1).

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 275, 25.8.2004, s. 13.

**NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1989/2004****ze dne 19. listopadu 2004****o zařazení určitého zboží do kombinované nomenklatury**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (EHS) č. 2658/87 ze dne 23. července 1987 o celní a statistické nomenklatuře a o společném celním sazebníku<sup>(1)</sup>, a zejména na čl. 9 odst. 1 písm. a) uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Aby se zajistilo jednotné používání kombinované nomenklatury přiložené k nařízení (EHS) č. 2658/87, je nutné přijmout opatření týkající se zařazení zboží uvedeného v příloze k tomuto nařízení.
- (2) Nařízení (EHS) č. 2658/87 stanovilo pro výklad kombinované nomenklatury všeobecná pravidla. Tato pravidla se používají i pro jakoukoliv jinou nomenklaturu, která je na kombinované nomenklatuře zcela či z části založena, nebo která k ní přidává jakékoli další členění a která je stanovena zvláštními předpisy Společenství s ohledem na uplatňování sazebních a jiných opatření týkajících se obchodu se zbožím.
- (3) Podle zmíněných všeobecných pravidel musí být zboží popsané ve sloupci 1 tabulky v příloze zařazeno do kódů KN uvedených ve sloupci 2 vzhledem k důvodům uvedeným ve sloupci 3.

(4) Je vhodné umožnit, aby oprávněná osoba mohla závazné informace o sazebním zařazení zboží vydané celními orgány členských států, týkající se zařazení zboží do kombinované nomenklatury, které nejsou v souladu s tímto nařízením, nadále používat po dobu tří měsíců podle čl. 12 odst. 6 nařízení Rady (EHS) č. 2913/92 ze dne 12. října 1992, kterým se vydává celní kodex Společenství<sup>(2)</sup>.

(5) Opatření tohoto nařízení jsou v souladu se stanoviskem Výboru pro celní kodex,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

*Článek 1*

Zboží popsané ve sloupci 1 tabulky v příloze se zařazuje v rámci kombinované nomenklatury do kódů KN uvedených ve sloupci 2.

*Článek 2*

Závazné informace o sazebním zařazení zboží vydané celními orgány členských států, které nejsou v souladu s tímto nařízením, lze nadále používat po dobu tří měsíců podle čl. 12 odst. 6 nařízení Rady (EHS) č. 2913/92.

*Článek 3*

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 19. listopadu 2004.

*Za Komisi*  
Frederik BOLKESTEIN  
*člen Komise*

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 256, 7.9.1987, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením Komise (ES) č. 1558/2004 (Úř. věst. L 283, 2.9.2004, s. 7).

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 302, 19.10.1992, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné aktem o přistoupení z roku 2003.

## PŘÍLOHA

Popis zboží	Zařazení (kód KN)	Odůvodnění
(1)	(2)	(3)
<p>1. Vařený masný přípravek s následujícím složením (% hmotnostní):</p> <p>Játra: 15            Krájené vepřové maso: 5            Krkovička: 2            Ledviny: 6            Plíce: 13            Slezina: 7            Kůže: 20            Tuk s kůží: 20            Ostatní složky: 2            Voda: 10</p> <p>Výrobek je upraven v konzervách.</p>	1602 20 90	<p>Zařazení je stanoveno podle všeobecných pravidel 1 a 6 pro výklad kombinované nomenklatury, poznámky 2 ke kapitole 16 a podle znění kódů KN 1602, 1602 20 a 1602 20 90.</p> <p>Obsah jater je považován za vyskytující se v dostatečném množství, aby dal výrobku charakter přípravku z jater (viz vysvětlivky ke kombinované nomenklatuře k podpoložkám 1602 20 11 až 1602 20 90).</p>
<p>2. Výrobky sestávající z cukerného roztoku a malého množství jiných složek s následujícím složením (% hmotnostní)</p> <p>VÝROBEK 1:</p> <p>Cukr: 31,5            Glukózový sirup: 28,5            Kyselina citronová: 5            Kyselina jablečná: 2,5            Xanthan guma: 0,2            Benzoát sodný: 0,05            Acesulfam draselný: 0,03            Aspartam: 0,009            Aroma: 0,5            Barvivo: 0,002            Voda: zbytek</p> <p>Výrobek je upraven pro drobný prodej v malé plastové lahvičce s kapátkem (k = 6 cm; ø = 2 cm) (viz fotografie č. 1) (*)</p> <p>VÝROBEK 2:</p> <p>Cukr: 34            Kyselina citronová: 5            Kyselina jablečná: 3            Kyselina fumarová: 0,05            Sodná sůl karboxymethylcelulózy: 0,07            Sorban draselný: 0,016            Benzoát sodný: 0,01            Acesulfam draselný: 0,03            Aspartam: 0,01            Aroma: 0,5            Barvivo: 0,002            Voda: zbytek</p> <p>Výrobek je upraven pro drobný prodej jako sprej v malé plastové lahvičce (v = 10 cm; ø = 1,5 cm) (viz fotografie č. 2) (*)</p> <p>Oba výrobky jsou určeny pro přímé požívání bez dalšího ředění s vodou.</p>	2106 90 59	<p>Zařazení je stanoveno podle všeobecných pravidel 1 a 6 pro výklad kombinované nomenklatury a podle znění kódů KN 2106, 2106 90 a 2106 90 59.</p> <p>Přípravky jsou v kapalné formě, proto nesplňují kritéria cukrovinek v čísle 1704 vzhledem k tomu, že vysvětlivky k HS stanoví „do tohoto čísla patří většina slazených přípravků, které jsou na trhu v pevném nebo polopevném stavu“.</p> <p>Nelze je považovat ani za nealkoholické nápoje podpoložky 2202 10 00, jelikož nejsou přímo konzumovány jako nápoje vzhledem k jejich obsahu kyseliny (doplňková poznámka 1 ke kapitole 22).</p>



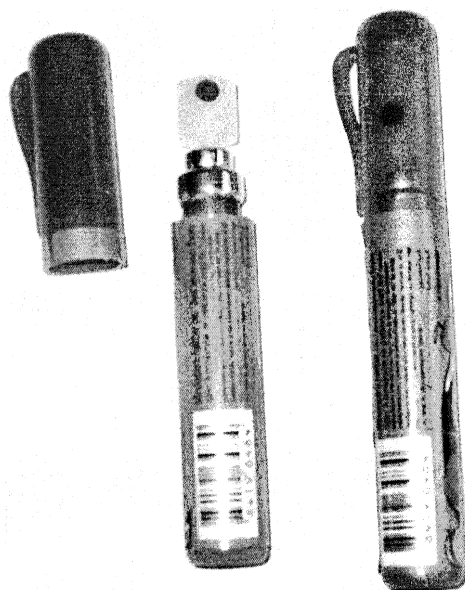
(1)	(2)	(3)
<p>3. Izoláty syrovátkového proteinu, v práškové formě, obsahující více než 90 % hmotnostního proteinu, počítáno v sušině. Výrobek je získán mikrofiltrací syrovátky.</p> <p>Proteinový profil je následující:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Beta-laktoglobulin: 50–60 %</li> <li>— Alfa-laktalbumin: 10–25 %</li> <li>— Imunoglobulin 5–7 %</li> <li>— Glykopeptidy: ca. 20 %</li> </ul> <p>Obsah laktózy a tuku je menší než 1 %.</p> <p>Lecithin může být přítomen v malém množství, jestliže je použit jako smáčedlo během výroby.</p> <p>Výrobek je určen k lidskému požívání.</p>	3502 20 91	<p>Zařazení je stanoveno podle všeobecných pravidel 1 a 6 pro výklad kombinované nomenklatury, poznámky 4 b) ke kapitole 4 a podle znění kódů KN 3502, 3502 20 a 3502 20 91.</p> <p>Výrobky je nutno považovat za koncentráty dvou nebo více syrovátkových proteinů ve smyslu znění čísla 3502 a nemohou být pokládány za izolát laktoglobulinů čísla 3504.</p>

(\*) Fotografie slouží pouze pro informaci.

Fotografie č. 1



Fotografie č. 2



## NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1990/2004

ze dne 19. listopadu 2004,

kterým se v důsledku přistoupení Maďarska k Evropské unii stanoví přechodná opatření v odvětví  
vína

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na smlouvu o přistoupení České republiky, Estonska, Kypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Polska, Slovinska a Slovenska,

s ohledem na akt o přistoupení České republiky, Estonska, Kypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Polska, Slovinska a Slovenska, a zejména na čl. 41 první pododstavec tohoto aktu,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Ustanovení čl. 27 odst. 3 nařízení Rady (ES) č. 1493/1999 ze dne 17. května 1999 o společné organizaci trhu s vínem<sup>(1)</sup> stanoví, že fyzické či právnické osoby nebo seskupení osob, které prováděly vinifikaci, musejí nechat destilovat všechny vedlejší produkty vinifikace.
- (2) Nařízení Komise č. 1623/2000 ze dne 25. července 2000, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení (ES) č. 1493/1999 o společné organizaci trhu s vínem, jež se týkají mechanismů trhu<sup>(2)</sup>, stanoví prováděcí pravidla pro tuto destilaci a článek 49 uvedeného nařízení stanoví určité výjimky z této povinnosti.
- (3) Maďarsko přijalo nezbytná opatření pro provádění této destilace, avšak kapacity těchto palíren zpracovávajících vedlejší produkty ještě nejsou dostatečné. Kromě toho se

v hospodářském roce 2004/05 počítá s velkou úrodou. Maďarsko by proto mělo mít možnost osvobodit některé kategorie producentů od povinnosti destilovat vedlejší produkty vinifikace.

- (4) Aby se umožnilo použití výjimek udělených Maďarsku během celého hospodářského roku pro víno, je třeba, aby se nařízení použilo ode dne 1. srpna 2004.
- (5) Opatření tohoto nařízení jsou v souladu se stanoviskem Řídicího výboru pro víno,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

## Článek 1

Odchylně od čl. 49 odst. 4 písm. a) nařízení (ES) č. 1623/2000 může Maďarsko pro hospodářský rok 2004/05 stanovit, že producenti, kteří nepřekročí produkci o objemu 500 hl, kterou získali ze svých samostatných podniků, mohou být osvobozeni od povinnosti dodávky vedlejších produktů do palírny a tím i ztráty kontroly nad těmito produkty.

## Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie.

Použije se ode dne 1. srpna 2004.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 19. listopadu 2004.

Za Komisi  
Franz FISCHLER  
člen Komise

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 179, 14.7.1999, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením Komise (ES) č. 1795/2003 (Úř. věst. L 262, 14.10.2003, s. 13).

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 194, 31.7.2000, s. 45. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1774/2004 (Úř. věst. L 316, 15.10.2004, s. 61).

## NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1991/2004

ze dne 19. listopadu 2004,

kterým se mění nařízení (ES) č. 753/2002, kterým se stanoví některá prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 1493/1999 pro popis, označování, obchodní úpravu a ochranu některých vinařských produktů

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

(4) Nařízení Komise (ES) č. 753/2002<sup>(3)</sup> by proto mělo být změněno.

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

(5) Toto nařízení by se mělo používat ode dne 25. listopadu 2004, tj. od uplynutí lhůty pro provedení směrnice 2003/89/ES.

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1493/1999 ze dne 17. května 1999 o společné organizaci trhu s vínem<sup>(1)</sup>, a zejména na článek 53 uvedeného nařízení,

(6) Řídící výbor pro víno nevydal stanovisko ve lhůtě stanovené jeho předsedou,

vzhledem k těmto důvodům:

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

## Článek 1

(1) Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2000/13/ES ze dne 20. března 2000 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se označování potravin, jejich obchodní úpravy a související reklamy<sup>(2)</sup>, ve znění směrnice 2003/89/ES, pokud jde o uvádění složek přítomných v potravinách, stanoví v čl. 6 odst. 3a prvním pododstavci povinnost uvést na etiketách nápojů o obsahu alkoholu více než 1,2 % objemového každou složku uvedenou v příloze IIIa uvedené směrnice.

Nařízení (ES) č. 753/2002 se mění takto:

1. Článek 3 se mění takto:

a) V odstavci 1 se druhý pododstavec nahrazuje tímto:

(2) Pokud jde o produkty uvedené v čl. 1 odst. 2 nařízení (ES) č. 1493/1999, stanoví čl. 6 odst. 3a druhý pododstavec písm. a) směrnice 2000/13/ES, že pravidla pro způsob uvádění složek uvedená v příloze IIIa této směrnice mohou být přijata postupem podle v článku 75 tohoto nařízení.

„Povinné údaje o dovozci, číslu šarže a složkách uvedených v čl. 6 odst. 3a směrnice 2000/13/ES však lze uvést mimo zorné pole, ve kterém se nacházejí ostatní povinné údaje.“

b) Doplnuje se nový odstavec, který zní:

(3) Podle přílohy VII části D bodu 1 a přílohy VIII části F bodu 1 nařízení (ES) č. 1493/1999 musí být údaje na etiketě uvedeny v úředním jazyce nebo v několika různých úředních jazycích Společenství, aby těmto údajům mohl snadno rozumět konečný spotřebitel.

„3. Pokud jeden z produktů uvedených v čl. 1 odst. 2 nařízení (ES) č. 1493/1999 obsahuje jednu nebo více složek uvedených v příloze IIIa směrnice 2000/13/ES, musí být tato složka uvedena na etiketě a musí jí předcházet výraz ‚obsahuje‘. V případě širčitanů lze použít následující údaje: ‚širčitaný‘ nebo ‚oxid širčitý‘.“

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 179, 14.7.1999, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením Komise (ES) č. 1795/2003 (Úř. věst. L 262, 14.10.2003, s. 13).

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 109, 6.5.2000, s. 29. Směrnice naposledy pozměněná směrnicí 2003/89/ES (Úř. věst. L 308, 25.11.2003, s. 15).

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 118, 4.5.2002, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1429/2004 (Úř. věst. L 263, 10.8.2004, s. 11).

2. V článku 11 se odstavec 2 nahrazuje tímto:

*Článek 2*

„2. Ustanovení čl. 3 odst. 1 a 3 se použijí obdobně na povinné údaje uvedené v článku 12.“

Toto nařízení vstupuje v platnost třetím dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Použije se ode dne 25. listopadu 2004.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 19. listopadu 2004.

*Za Komisi*  
Franz FISCHLER  
*člen Komise*

---

## NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1992/2004

ze dne 19. listopadu 2004,

kterým se mění nařízení (ES) č. 2799/1999, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 1255/1999, pokud jde o poskytování podpory pro odstředěné mléko a sušené odstředěné mléko určené k použití jako krmivo a pokud jde o prodej tohoto sušeného odstředěného mléka

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

Článek 1

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

V článku 7 nařízení (ES) č. 2799/1999 se odstavec 1 nahrazuje tímto:

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1255/1999 ze dne 17. května 1999 o společné organizaci trhu s mlékem a mléčnými výrobky<sup>(1)</sup>, a zejména na články 10 a 15 uvedeného nařízení,

„1. Výše podpory se stanoví na:

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Znění čl. 7 odst. 1 nařízení Komise (ES) č. 2799/1999<sup>(2)</sup> s přihlédnutím k faktorům stanoveným v čl. 11 odst. 2 nařízení (ES) č. 1255/1999 stanovuje výši podpory pro odstředěné mléko a sušené odstředěné mléko určené k použití jako krmivo. Vzhledem k vývoji tržní ceny a prodejních cen intervenčního sušeného odstředěného mléka je třeba snížit výši podpory.

a) 3,23 EUR na 100 kg odstředěného mléka o obsahu bílkovin v tukuprosté sušině nejméně 35,6 %;

(2) Nařízení (ES) č. 2799/1999 by proto mělo být odpovídajícím způsobem pozměněno.

b) 2,85 EUR na 100 kg odstředěného mléka o obsahu bílkovin v tukuprosté sušině nejméně 31,4 %, avšak méně než 35,6 %;

(3) Řídící výbor pro mléko a mléčné výrobky nezaujal stanovisko ve lhůtě stanovené předsedou,

c) 40,00 EUR na 100 kg sušeného odstředěného mléka o obsahu bílkovin v tukuprosté sušině nejméně 35,6 %;

d) 35,28 EUR na 100 kg sušeného odstředěného mléka o obsahu bílkovin v tukuprosté sušině nejméně 31,4 %, avšak méně než 35,6 %.“.

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 19. listopadu 2004.

Za Komisi  
Franz FISCHLER  
člen Komise

(<sup>1</sup>) Úř. věst. L 160, 26.6.1999, s. 48. Nařízení naposledy pozměněné nařízením Komise (ES) č. 186/2004 (Úř. věst. L 29, 3.2.2004, s. 6).

(<sup>2</sup>) Úř. věst. L 340, 31.12.1999, s. 3. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1839/2004 (Úř. věst. L 322, 23.10.2004, s. 4).

## NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1993/2004

ze dne 19. listopadu 2004,

kterým se mění nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 999/2001, pokud jde o Portugalsko

(Text s významem pro EHP)

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na směrnici Rady 89/662/EHS ze dne 11. prosince 1989 o veterinárních kontrolách v obchodu uvnitř Společenství s cílem dotvoření vnitřního trhu <sup>(1)</sup>, a zejména na čl. 9 odst. 4 uvedené směrnice,

s ohledem na směrnici Rady 90/425/EHS ze dne 26. června 1990 o veterinárních a zootecnických kontrolách v obchodu s některými živými zvířaty a produkty uvnitř Společenství s cílem dotvoření vnitřního trhu <sup>(2)</sup>, a zejména na čl. 10 odst. 4 uvedené směrnice,

s ohledem na nařízení (ES) č. 999/2001 Evropského parlamentu a Rady ze dne 22. května 2001 o stanovení pravidel pro prevenci, tlumení a eradikaci některých přenosných spongiformních encefalopatií <sup>(3)</sup>, a zejména na čl. 23 první pododstavec uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Rozhodnutí Komise 2001/376/ES ze dne 18. dubna 2001 o opatřeních nezbytných v důsledku výskytu bovinní spongiformní encefalopatie v Portugalsku a o zavedení vývozního režimu založeného na datu zákazu zkrmování některých materiálů <sup>(4)</sup>, zakazuje odesílat z Portugalska živý skot a produkty z něj získané. Uvedeným rozhodnutím bylo nahrazeno a zrušeno rozhodnutí Komise 98/653/ES <sup>(5)</sup>, které bylo přijato, protože v té době v Portugalsku byla četnost výskytu bovinní spongiformní encefalopatie (BSE) vysoká a opatření na ochranu proti této nemoci nedostatečná.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 395, 30.12.1989, s. 13. Směrnice naposledy pozměněná směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2004/41/ES (Úř. věst. L 157, 30.4.2004, s. 33).

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 224, 18.8.1990, s. 29. Směrnice naposledy pozměněná směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2002/33/ES (Úř. věst. L 315, 19.11.2002, s. 14).

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 147, 31.5.2001, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením Komise (ES) č. 1492/2004 (Úř. věst. L 274, 24.8.2004, s. 3).

<sup>(4)</sup> Úř. věst. L 132, 15.5.2001, s. 17. Rozhodnutí naposledy pozměněné rozhodnutím Komise 2004/653/ES (Úř. věst. L 298, 23.9.2004, s. 25).

<sup>(5)</sup> Úř. věst. L 311, 20.11.1998, s. 23.

(2) Vědecký řídicí výbor (VŘV) stanovil tři důležitá hlediska pro posuzování rizika BSE. Za prvé, riziko ohrožení lidí způsobené přímou spotřebou potencionálně infikovaného materiálu; za druhé, riziko pro člověka související s požitím zpracovaného potencionálně infikovaného materiálu nebo s vystavením takovému materiálu; za třetí, riziko šíření nákazy opětovným použitím infikovaného materiálu v krmivech. Mezinárodní úřad pro nákazy zvířat (OIE) rovněž navrhl, aby posuzování rizika pro zdraví lidí a zvířat v jednotlivých zemích bylo založeno jak na rozšíření BSE, tak na uplatňování opatření zaměřených na tlumení rizika.

(3) Na valném shromáždění v květnu 2003 změnil OIE kapitolu zákoníku zdraví zvířat týkající se BSE a upravil podmínky vymezující země s mírným a vysokým rizikem. Hranice je nyní pro země provádějící aktivní dohled stanovena na četnosti výskytu BSE na 200 případů na milion zvířat v rámci populace skotu staršího 24 měsíců, přičemž se tato četnost počítá za 12 předchozích měsíců.

(4) V Portugalsku bylo mezi 1. zářím 2003 a 31. srpnem 2004 oznámeno 103 případů BSE. Četnost výskytu BSE počítaná za předchozích dvanáct měsíců činí tak 131,7. Kromě toho z výsledků aktivního sledování a pasivního dohledu vyplývá, že četnost výskytu BSE se v uvedeném členském státu snižuje.

(5) Četnost výskytu BSE nedosahuje v důsledku toho horní hranice pro země s mírným rizikem BSE, jak byla stanovena v zákoníku zdraví zvířat OIE. Z příznivého vývoje četnosti výskytu BSE vyplývá, že opatření přijatá Portugalskem jsou účinná.

(6) Dne 4. prosince 1998 byl v Portugalsku zaveden jak zákaz krmení farmových zvířat bílkovinami získanými ze savců, tak zákaz krmení přežvýkavců tukem získaným ze savců. Ve stejné době bylo zakázáno držet, skladovat a uvádět na trh bílkoviny získané ze savců a některé tuky a bylo zorganizováno stažení stávajících zásob z oběhu.

(7) Při kontrolní návštěvě v Portugalsku v červnu 1999 dospěl Potravinový a veterinární úřad (FVO) k závěru, že stažení uvedených stávajících zásob bylo dokončeno a že kontroly účinnosti zákazu daných krmiv byly řádně uplatňovány. Zákaz byl považován za platný ode dne 1. července 1999.

- (8) Dne 4. prosince 1998 byl v Portugalsku zaveden zákaz používání specifikovaného rizikového materiálu v potravinách nebo krmivech. Tento zákaz byl v souladu s nařízením (ES) č. 999/2001 prodloužen.
- (9) Od 1. července 1999 byl v Portugalsku zaveden centralizovaný vnitrostátní systém pro identifikaci a registraci skotu.
- (10) Nařízení (ES) č. 999/2001 stanoví opatření, která jsou zaměřena na všechna rizika pro zdraví lidí nebo zvířat vyplývající ze všech přenosných spongiformních encefalopatií a která se vztahují na celý řetězec produkce živých zvířat a produktů živočišného původu a jejich uvádění na trh. Stanoví zejména pravidla na úrovni Společenství, která se týkají systematického sledování BSE, odstraňování specifikovaných rizikových materiálů a zákazů vztahujících se na krmiva.
- (11) Nařízení (ES) č. 999/2001 se používá ode dne 1. července 2001. Provádění opatření stanovených v uvedeném nařízení a zaměřených na eradikaci, tlumení a prevenci přenosných spongiformních encefalopatií bylo hodnoceno v průběhu několika kontrolních návštěv FVO.
- (12) Kontrolní návštěva FVO v únoru 2004 ukázala, že Portugalsko učinilo všechna nezbytná opatření a vyhovělo uspokojivým způsobem všem doporučením, pokud jde o provádění ochranných opatření proti BSE stanovených v nařízením (ES) č. 999/2001, zejména opatření souvisejících s dohledem nad BSE, odstraňováním specifikovaných rizikových materiálů a zákazem použití v krmivech.
- (13) Je zřejmé, že tři důležitá hlediska pro posuzování rizika BSE uznaná Vědeckým řídicím výborem, tj. za prvé, riziko ohrožení lidí způsobené přímou spotřebou potenciálně infikovaného materiálu, za druhé, riziko pro člověka související s požitím zpracovaného potenciálně infikovaného materiálu nebo s vystavením takovému materiálu, za třetí, riziko šíření nákazy opětovným použitím infikovaného materiálu v krmivech, nyní Portugalsko přiměřeně zvládá.
- (14) Rozhodnutí 2001/376/ES by proto mělo být zrušeno.
- (15) Na základě nařízení (ES) č. 999/2001 se páteř skotu staršího 12 měsíců považuje za specifikovaný rizikový materiál. Na Portugalsko se vztahuje odchylka, která mu umožňuje používat páteř skotu mladšího 30 měsíců.
- Uvedené nařízení kromě toho zavádí pro Portugalsko rozšířený seznam specifikovaných rizikových materiálů.
- (16) V zájmu harmonizace obchodu by se mělo věkově omezení pro odstraňování páteří skotu a seznam specifikovaných rizikových materiálů použitelné v ostatních členských státech používat rovněž v Portugalsku. Nařízení (ES) č. 999/2001 by proto mělo být odpovídajícím způsobem změněno.
- (17) Z důvodu srozumitelnosti a ucelenosti práva Společenství by mělo být zrušeno rozhodnutí Komise 2000/345/ES ze dne 22. května 2000, kterým se stanoví datum, od kterého může být na základě čl. 3 odst. 6. rozhodnutí 98/653/ES zahájeno odesílání určitých výrobků z Portugalska do Německa za účelem spalení<sup>(1)</sup>, rozhodnutí Komise 2000/371/ES ze dne 6. června 2000, kterým se stanoví datum, od kterého může být na základě čl. 3 odst. 7. rozhodnutí 98/653/ES zahájeno odesílání býků pro zápasy z Portugalska do Francie<sup>(2)</sup>, a rozhodnutí Komise 2000/372/ES ze dne 6. června 2000, kterým se stanoví datum, od kterého může být na základě čl. 3 odst. 7. rozhodnutí 98/653/ES zahájeno odesílání býků pro zápasy z Portugalska do Španělska<sup>(3)</sup>.
- (18) Opatření tohoto nařízení jsou v souladu se stanoviskem Stálého výboru pro potravinový řetězec a zdraví zvířat,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

#### Článek 1

Příloha XI nařízení (ES) č. 999/2001 se mění v souladu s přílohou tohoto nařízení.

#### Článek 2

Zrušují se rozhodnutí 2000/345/ES, 2000/371/ES, 2000/372/ES a 2001/376/ES.

#### Článek 3

Toto nařízení vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 121, 23.5.2000, s. 9.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 134, 7.6.2000, s. 34.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 134, 7.6.2000, s. 35.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 19. listopadu 2004.

*Za Komisi*  
David BYRNE  
*člen Komise*

---



## PŘÍLOHA

Příloha XI se mění takto:

1. V příloze XI části A se body 1 a 2 nahrazují tímto:

„1. a) Jako specifikovaný rizikový materiál se označují tyto tkáně:

- i) lebka mimo dolní čelisti a včetně mozku a očí, páteř mimo obratlů z ocasu, trnových a příčných výběžků krčních, hrudních a bederních obratlů střední hrany křížové kosti a bočních částí křížové kosti, ale včetně míšních nervových uzlin a mícha skotu staršího 12 měsíců a mandle, střeva od dvanáctníku po konečník skotu jakéhokoli stáří;
- ii) lebka včetně mozku a očí, mandle a mícha ovcí a koz starších 12 měsíců nebo těch, které mají trvalý řezák prořezaný skrz dáseň, a slezina a ileum ovcí a koz jakéhokoli stáří.

Věk uvedený v podbodě i) pro odstranění páteře skotu může být na základě statistické pravděpodobnosti výskytu BSE u příslušných věkových skupin populace skotu ve Společenství uzpůsoben prostřednictvím změny tohoto nařízení v závislosti na výsledcích sledování BSE, jak je stanoveno v kapitole A.I přílohy III.

b) Kromě specifikovaného rizikového materiálu uvedeného v písmenu a) musí být ve Spojeném království Velké Británie a Severního Irsku: celá hlava mimo jazyk a včetně mozku, očí a trigeminálních ganglií; brzlík, slezina a mícha skotu staršího šest měsíců.

2. Odchylně od bodu 1 písm. a) podbodů i) může být postupem podle čl. 24 odst. 2 přijato rozhodnutí, které umožní použití páteře a míšních nervových uzlin skotu:

- a) narozeného, souvisle chovaného a poraženého v členských státech, pro které vědecké hodnocení stanovilo, že výskyt BSE u tuzemského skotu je vysoce nepravděpodobný nebo nepravděpodobný, ale nikoli vyloučený; nebo
- b) narozeného po dni skutečného prosazení zákazu krmení přežvýkavců bílkovinami savců v členských státech, ve kterých byla hlášena BSE u tuzemských zvířat nebo pro které vědecké hodnocení stanovilo, že výskyt BSE u tuzemského skotu je pravděpodobný.

Spojené království a Švédsko mohou využívat této odchylky na základě dříve předložené a vyhodnocené dokumentace. Jiné členské státy mohou podat žádost o tuto odchylku, přičemž předloží Komisi průkazné podkladové materiály ohledně písmene a), popřípadě b).

Členské státy využívající této odchylky zajistí kromě požadavků stanovených v příloze III kapitole A oddílu I také to, že se jeden ze schválených rychlých testů uvedených v příloze X kapitole C bodu 4 použije na všechen skot starší 30 měsíců, který

i) uhynul v hospodářství nebo při přepravě, ale který nebyl poražen k lidské spotřebě, s výjimkou těch mrtvých zvířat v odlehklých oblastech, které mají nízkou hustotu zvířat a nacházejí se v členských státech, kde je výskyt BSE nepravděpodobný,

ii) byl podroben běžné porážce k lidské spotřebě.

Tato odchylka nesmí umožnit použití páteře a míšních nervových uzlin ze skotu staršího 30 měsíců a dovezeného ze Spojeného království.

Odborníci Komise mohou k dalšímu ověření předložené dokumentace v souladu s článkem 21 provádět kontroly na místě.“

2. Poistetaan liitteessä XI olevan D osan 1 kohdasta viittaukset päätöksiin 2000/345/EY, 2000/371/EY, 2000/372/EY ja 2001/376/EY.
-

## NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1994/2004

ze dne 19. listopadu 2004,

kterým se mění nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 998/2003 ohledně seznamů zemí a území

(Text s významem pro EHP)

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

pro zdraví zvířat), výsledků inspekcí prováděných Potravinovým a veterinárním úřadem Komise v dotčených třetích zemích a informací od členských států.

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 998/2003 ze dne 26. května 2003 o veterinárních podmínkách pro neobchodní přesuny zvířat v zájmovém chovu a o změně směrnice Rady 92/65/EHS<sup>(1)</sup>, a zejména na články 10 a 21 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Nařízení (ES) č. 998/2003 stanoví veterinární podmínky pro neobchodní přesuny zvířat v zájmovém chovu a pravidla pro kontroly těchto přesunů. Část C přílohy II tohoto nařízení obsahuje seznam třetích zemí, pro které se stanovilo, že riziko zavlečení vztekliny následkem přesunů zvířat v zájmovém chovu z jejich území do Společenství není vyšší než riziko spojené s přesuny mezi členskými státy.

(2) Podle nařízení (ES) č. 998/2003 měl být seznam třetích zemí vypracován do 3. července 2004. Za tím účelem, aby mohla být třetí země zařazena do tohoto seznamu, musí nejprve prokázat svůj status, pokud jde o vzteklinu, a doložit, že splňuje některé podmínky týkající se označování, monitorování, veterinárních útvarů, prevence a kontroly vztekliny a že je v souladu s úpravou očkovacích látek.

(3) Za tím účelem, aby se předcházelo zbytečným překážkám v přesunech zvířat v zájmovém chovu a aby měly třetí země dostatek času k předložení nutných dodatečných záruk, je vhodné vytvořit přechodný seznam třetích zemí. Tento seznam by měl vycházet z údajů dostupných prostřednictvím Mezinárodního úřadu pro nákazy zvířat (OIE – Světová organizace

(4) Tento seznam by se měl opírat rovněž o údaje poskytnuté Světovou zdravotnickou organizací (WHO) a centrem WHO pro monitorování a výzkum vztekliny ve Wusterhausenu (WHO Collaborating Centre for Rabies Surveillance and Research) a o údaje uvedené v Rabies Bulletin.

(5) Přechodný seznam třetích zemí by měl zahrnovat země, ve kterých se nevyskytuje vzteklinu, a země, pro které se stanovilo, že riziko zavlečení vztekliny následkem přesunů zvířat v zájmovém chovu z jejich území do Společenství není vyšší než riziko spojené s přesuny mezi členskými státy.

(6) Po podání žádostí příslušných orgánů Chile, Hongkongu a Spojených arabských emirátů o zařazení do seznamu v části C přílohy II nařízení (ES) č. 998/2003 se zdá vhodné upravit přechodný seznam vypracovaný v souladu s článkem 10.

(7) Kromě toho byla rozhodnutím Rady 2004/650/ES ze dne 13. září 2004 o změně nařízení (ES) č. 998/2003<sup>(2)</sup> zařazena do seznamu zemí v části A přílohy II nařízení Malta. Na Maltu by proto měla být rozšířena zvláštní ustanovení týkající se převozu zvířat v zájmovém chovu do Irska, Švédska a Spojeného království.

(8) Opatření přijatá Španělskem v Ceutě a Mellile ohledně pronikání zaběhnutých psů z Maroka a jejich kontroly na těchto územích a přesunů zvířat v zájmovém chovu z těchto území do Maroka nyní dovolují, aby status těchto území, pokud jde o vzteklinu, byl považován za rovnocenný se statusem členských zemí v kontinentální Evropě. Z toho důvodu je vhodné zařadit Ceutu a Mellilu do seznamu v oddílu I části B přílohy II nařízení (ES) č. 998/2003.

(<sup>1</sup>) Úř. věst. L 146, 13.6.2003, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné rozhodnutím Rady 2004/650/ES (Úř. věst. L 298, 23.9.2004, s. 22).

(<sup>2</sup>) Úř. věst. L 298, 23.9.2004, s. 22.

(9) V zájmu srozumitelnosti právních předpisů Společenství je vhodné, aby byla příloha II nařízení (ES) č. 998/2003 nahrazena v celém rozsahu.

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

*Článek 1*

(10) Nařízení (ES) č. 998/2003 by proto mělo být odpovídajícím způsobem změněno.

Příloha II nařízení (ES) č. 998/2003 se nahrazuje zněním uvedeným v příloze tohoto nařízení.

*Článek 2*

(11) Opatření tohoto nařízení jsou v souladu se stanoviskem Stálého výboru pro potravinový řetězec a zdraví zvířat,

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 23. listopadu 2004.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 19. listopadu 2004.

*Za Komisi*  
David BYRNE  
*člen Komise*

---

## PŘÍLOHA

## „PŘÍLOHA II

## SEZNAM ZEMÍ A ÚZEMÍ

## ČÁST A

IE – Irsko  
MT – Malta  
SE – Švédsko  
UK – Spojené království

## ČÁST B

**Oddíl 1**

- a) DK – Dánsko, včetně GL – Grónsko, a FO - Faerské ostrovy;
- b) ES – Španělsko, včetně kontinentálních území, Baleárských ostrovů, Kanárských ostrovů, Ceuty a Mellily;
- c) FR – Francie, včetně GF – Francouzská Guyana, GP – Guadeloupe, MQ – Martinik, a RE – Réunion;
- d) GI – Gibraltar;
- e) PT – Portugalsko, včetně kontinentálních území, Azorských ostrovů a Madeirských ostrovů;
- f) ostatní členské státy, které nejsou uvedeny v seznamu v části A a pod písmeny a), b) c) a e) tohoto oddílu.

**Oddíl 2**

AD – Andorra  
CH – Švýcarsko  
IS – Island  
LI – Lichtenštejnsko  
MC – Monako  
NO – Norsko  
SM – San Marino  
VA – Vatikánský městský stát

## ČÁST C

AC – ostrov Ascension  
AE – Spojené arabské emiráty  
AG – Antigua a Barbuda  
AN – Nizozemské Antily  
AU – Austrálie  
AW – Aruba  
BB – Barbados  
BH – Bahrajn  
BM – Bermudy

CA – Kanada  
CL – Chile  
FJ – Fidži  
FK – Falklandské ostrovy  
HK – Hongkong  
HR – Chorvatsko  
JM – Jamajka  
JP – Japonsko  
KN – Saint Kitts ja Nevis  
KY – Svatý Kryštof a Nevis  
MS – Kajmanské ostrovy  
MU –Mauricius  
NC – Nová Kaledonie  
NZ – Nový Zéland  
PF – Francouzská Polynésie  
PM – Saint Pierre a Miquelon  
SG –Singapur  
SH – Svatá Helena  
US – Spojené státy americké  
VC – Svatý Vincenc a Grenadiny  
VU – Vanuatu  
WF – Wallis a Futuna  
YT – Mayotte“

---

## NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1995/2004

ze dne 19. listopadu 2004

**o přijetí závazků nabídnutých v souvislosti s antidumpingovým řízením týkajícím se dovozu některých izotropních elektroplechů a pásů z křemíkové elektrooceli širších než 500 mm pocházející z Ruské federace a vedení záznamů o dovozech některých izotropních elektroplechů pocházejících z Ruské federace**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení rady (ES) č. 384/96 ze dne 22. prosince 1995 o ochraně před dumpingovými dovozy ze zemí, které nejsou členy Evropského společenství<sup>(1)</sup> („základní nařízení“), a zejména na články 8 a 21 a čl. 22 písm. c) uvedeného nařízení,

po konzultaci s poradním výborem,

vzhledem k těmto důvodům:

## A. POSTUP

(1) Po prozatímním přezkoumání Rada nařízením (ES) 990/2004<sup>(2)</sup> pozměnila nařízení (ES) 151/2003<sup>(3)</sup> („stávající antidumpingová opatření“), kterým se ukládá konečné antidumpingové clo na dovoz některých izotropních elektroplechů širších než 500 mm („dotčený výrobek“) pocházejících z Ruské federace („Rusko“).

(2) V březnu 2004 Komise prostřednictvím oznámení zveřejněného v Úředním věstníku Evropské unie<sup>(4)</sup> oznámila zahájení částečného prozatímního přezkoumání stávajících antidumpingových opatření pro dovozy dotčeného výrobku pocházejícího z Ruska, aby se zjistilo, zda není třeba je přizpůsobit tak, aby zohledňovala určité následky rozšíření Evropské unie na 25 členských států („rozšíření“).

(3) Rada došla k závěru, že je v zájmu Společenství stanovit dočasnou úpravu stávajících antidumpingových opatření, aby se bezprostředně po rozšíření zamezilo náhlému a nadměrně negativnímu dopadu na dovozce a uživatele v deseti nových členských státech přistupujících

k Evropské unii („EU10“). Bylo rozhodnuto, že nejlepším prostředkem, jak toho dosáhnout, je přijmout závazky nabídnuté spolupracujícími stranami, které obsahují prvky týkající se množstevních limitů.

(4) V souladu s tím Komise nařízením (ES) 1000/2004<sup>(5)</sup> přijala jako zvláštní opatření krátkodobé závazky nabídnuté i) vyvážejícím výrobcem dotčeného výrobku v Rusku, společností Novolipetsk Iron & Steel Corporation společně se společností ve Švýcarsku (Stinol A.G.) a ii) druhým vyvážejícím výrobcem dotčeného výrobku v Rusku, společností OOO Viz Stal společně s její přidruženou společností ve Švýcarsku (Duferco S.A.).

(5) Aby bylo možné stanovit osvobození od antidumpingového cla umožněné přijetím závazků, bylo nařízením Rady (ES) č. 151/2003 pozměněno nařízením (ES) č. 989/2004<sup>(6)</sup>.

(6) Nařízením (ES) č. 1000/2004 stanovilo, že závazky budou přijaty na omezené období šesti měsíců („původní období“), aniž by bylo dotčeno běžné trvání opatření a jejich uplynutí po tomto období, pokud nebude Komise považovat za vhodné prodloužit období jejich používání.

(7) V souladu s tím Komise přezkoumala, zda pro koncové uživatele, distributory a spotřebitele v EU10 stále existují výjimečné a negativní podmínky, které vedly k přijetí závazků. Jako součást celkového hodnocení bylo hodnoceno plnění závazků ze strany dotčených společností.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 56, 6.3.1996, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 461/2004 (Úř. věst. L 77, 13.3.2004, s. 12).

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 182, 19.5.2004, s. 5.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 25, 30.1.2003, s. 7.

<sup>(4)</sup> Úř. věst. C 70, 20.3.2004, s. 15.

<sup>(5)</sup> Úř. věst. L 183, 20.5.2004, s. 10.

<sup>(6)</sup> Úř. věst. L 182, 19.5.2004, s. 1.

## B. HODNOCENÍ

### 1. Obsah stávajících závazků

- (8) Stávajícími nabídnutými závazky se společnosti mimo jiné zavazují, že budou pro odběratele v EU10 vyvážet v souladu se svou tradiční strukturou obchodu a v rámci množstevních limitů stanovených na základě předchozích tradičních vývozních toků do EU10.
- (9) Podmínky závazků signatářské společnosti zavazují poskytovat Komisi prostřednictvím měsíčních zpráv pravidelné a podrobné informace o prodeji do EU10 (nebo o dalším prodeji provedeném spřízněnými stranami ve Společenství) a přijmout ověřovací inspekce Komise. V zájmu plného monitorování účinnosti závazků byl od tradičních odběratelů od výrozců v EU10 obdržen písemný souhlas, že ve svých prostorách umožní ověřovací inspekce.

### 2. Soulad se stávajícími závazky

- (10) Ověřovací inspekce u vyvážejících výrobců a u některých jejich tradičních odběratelů v EU10 potvrdily, že objemy vyvážené do EU10 dotčenými společnostmi nepřesáhly hranici množstevních limitů stanovenou v závazcích. Kromě toho se zjistilo, že společnosti všestranně dodržovaly svou tradiční strukturu obchodu s jednotlivými odběrateli v EU10. Podle dostupných informací dále nebylo zjištěno žádné zřejmé „přetékání“ dovážených dotčených výrobků, na které se vztahovalo osvobození od antidumpingového cla umožněného závazky, z EU10 do EU15.

### 3. Rozbor podmínek pro další přijetí závazků

- (11) Rozbor měsíčních zpráv předložených dotčenými společnostmi Komisi, podepřený dostupnými oficiálními statistickými údaji a zjištěními ověřovacích inspekci na místě ukázal, že objemy dotčeného výrobku vyváženého dotčenými společnostmi do EU10 po rozšíření klesly a že množství stanovená v závazcích nebyla využívána. Toto nedostatečné „přijetí“ množstevních limitů během několika prvních měsíců původního období používání závazků vzniklo částečně v důsledku toho, že jeden ze dvou vyvážejících výrobců reorganizoval své prodejní operace. Tento vyvážející výrobce přesto uvedl, že má v úmyslu využívat vývozní objemy stanovené pro své množstevní limity později v původním období.
- (12) Kromě toho, jak je uvedeno ve 23. bodu odůvodnění nařízení (ES) 989/2004, byl před rozšířením v roce 2003 a v prvních měsících roku 2004 zjištěn výjimečný růst vývozních objemů do EU10. Má se za to, že tato

skutečnost mohla rovněž přispět k poklesu množství vyvážených do EU10 po rozšíření.

## C. ZÁVĚR

### 1. Přijetí závazků

- (13) S ohledem na výše uvedené skutečnosti a na omezená množství vývozu do EU10 se má za to, že je příliš brzy činit závěry, že přechodná opatření vedla k zamýšleným výsledkům a že negativní podmínky, které si vynutily závazky, již neexistují. Z tohoto důvodu, a protože podmínky závazků byly během počátečního období jejich používání dotčenými společnostmi dodržovány, se došlo k závěru, že přijetí závazků nabídnutých dotčenými společnostmi je pro další období odůvodněné.
- (14) Pokud jde o délku dalšího období, má se za to, že období používání delší než šest měsíců by zrušilo přechodnou povahu závazků, a proto budou přijímány pouze od 21. listopadu 2004 do 20. května 2005 („konečné období“).
- (15) S ohledem na úroveň množstevních limitů, která se bude uplatňovat v konečném období, je třeba podotknout, že úrovně byly vypočteny na základě stejné metodologie, která byla použita pro stanovení množstevních limitů pro původní období (nicméně oproti původnímu období, kdy byly provedeny odpočty z tradičních objemů, které zohledňovaly výjimečné vývozní objemy před rozšířením, nebyly tyto úpravy provedeny také pro stanovení množstevních limitů v konečném období).
- (16) V souladu s nařízením (ES) č. 989/2004 se prostřednictvím závazků každý vyvážející výrobce zavazuje dodržovat vývozní limity a v zájmu sledovatelnosti závazků dotčení vyvážející výrobci také souhlasili, že budou při prodeji jednotlivým zákazníkům v EU10 všestranně dodržovat své tradiční prodejní postupy. Vyvážející výrobci si jsou rovněž vědomi, že pokud se zjistí, že se tyto prodejní postupy výrazně změnily nebo že se sledování závazků stalo obtížné či nemožné, má Komise právo odstoupit od přijetí závazků společnosti, což vyústí v konečné uvalení antidumpingového cla, nebo smí upravit hranici limitu nebo přijmout jiná nápravná opatření.
- (17) Podmínkou závazků je také to, že v případě jakéhokoli porušení má Komise právo odstoupit od přijímání těchto závazků, což povede ke konečnému uvalení antidumpingového cla.
- (18) Společnosti budou také Komisi poskytovat pravidelné a podrobné informace týkající se jejich vývozu do Společenství, což znamená, že Komise může závazky účinně sledovat.



- (19) Aby mohla Komise účinně sledovat plnění závazků společnostmi, bude podle závazku v případě předložení žádosti o uvolnění do volného oběhu příslušnému celnímu orgánu osvobození od cla záviset na předložení faktury obsahující přinejmenším informační položky uvedené v příloze nařízení Rady (ES) č. 989/2004. Tento stupeň informací je nezbytný také proto, aby celní orgány mohly s dostatečnou jistotou stanovit, že dodávka odpovídá obchodním dokladům. Pokud taková faktura není předložena nebo pokud neodpovídá výrobku předloženému k celnímu odbavení, bude místo toho splatné příslušné antidumpingové clo.

## 2. Zveřejnění zúčastněným stranám

- (20) Všechny zúčastněné strany, které se předem ohlásily, byly o úmyslu přijmout závazky informovány. Výrobní odvětví Společenství nevyjádřilo žádné negativní poznámky týkající se přijetí závazků. Od zúčastněných stran nebyly obdrženy žádné poznámky, které by způsobily, že by Komise změnila svá stanoviska k této záležitosti.

## D. VEDENÍ ZÁZNAMŮ O DOVOZECH

- (21) Nařízení (ES) č. 1000/2004 uložilo celním orgánům vést záznamy o dovozech dotčeného výrobku pocházejícího z Ruska vyváženého do Společenství společnostmi, jejichž závazky byly přijaty a jejichž výrobky jsou osvobozeny od antidumpingového cla uvaleného nařízením (ES) č. 151/2003.
- (22) Protože přijetí závazků pro původní období začíná 21. května 2004 a přijetí závazků pro konečné období bude navazovat přímo na původní období, budou se obě tato období považovat za souvislé období. V souladu s čl. 14 odst. 5 základního nařízení je přesto nejdéší období pro vedení záznamů devět měsíců, proto by celní orgány měly vést záznamy o těchto dovozech až do 20. února 2005,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

## Článek 1

1. Přijímají se závazky nabídnuté vyvážejícími výrobci uvedenými níže v souvislosti s antidumpingovým řízením týkajícím se dovozu některých izotropních elektroplechů a pásů z křemíkové elektrooceli širších než 500 mm pocházejících z Ruské federace:

Země	Společnost	Doplňkový kód Taric
Ruská federace	Vyráběno společností Novolipetsk Iron & Steel Corporation, Lipetsk, Rusko a prodáváno spol. Stinol A.G., Lugano, Švýcarsko, prvnímu odběrateli ve Společenství jednajícímu jako dovozce.	A524
Ruská federace	Vyráběno společností OOO Viz Stal, Jekatěrinburg, Rusko a prodáváno spol. Duferco S.A., Lugano, Švýcarsko, prvnímu nezávislému odběrateli ve Společenství jednajícímu jako dovozce.	A525

2. Celním orgánům se nařizuje, aby v souladu s čl. 14 odst. 5 nařízení (ES) 384/96 nadále přijímaly příslušná opatření a vedly záznamy o dovozech izotropních za studena válcovaných plechů a pásů z elektrooceli širších než 500 mm pocházejících z Ruské federace a spadajících pod kód KN 7225 11 00 (plechy o šířce 600 mm a větší) a ex 7226 11 00 (plechy o šířce větší než 500 mm, ale menší než 600 mm) vyráběných a prodávaných společnostmi uvedenými v odstavci 1 do Společenství.

## Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie a zůstává v platnosti do 20. května 2005.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 19. listopadu 2004.

Za Komisi  
Pascal LAMY  
člen Komise

## NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1996/2004

ze dne 19. listopadu 2004

**o přijetí závazků nabídnutých v souvislosti s antidumpingovým řízením týkajícím se dovozů dusičnanu amonného pocházejícího z Ruské federace a Ukrajiny a o pokračování dovozů dusičnanu amonného pocházejícího z Ruské federace nebo Ukrajiny podléhajících registraci**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

z Ruska a Ukrajiny („opatření“), aby se zjistilo, zda není třeba je přizpůsobit tak, aby zohledňovala určité následky rozšíření Evropské unie na 25 členských států („rozšíření“).

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 384/96 ze dne 22. prosince 1995 o ochraně před dumpingovými dovozy ze zemí, které nejsou členy Evropského společenství<sup>(1)</sup> („základní nařízení“), a zejména na články 8 a 21 a čl. 22 písm. c) uvedeného nařízení,

- (3) Rada došla k závěru, že je v zájmu Společenství stanovit dočasnou úpravu stávajících antidumpingových opatření, aby se bezprostředně po rozšíření zamezilo náhlému a nadměrně negativnímu dopadu na dovozce a uživatele v deseti nových členských státech přistupujících k Evropské unii („EU10“). Má se za to, že nejlepším prostředkem, jak toho dosáhnout, je přijmout závazky nabídnuté spolupracujícími stranami, které obsahují prvky týkající se minimálních vývozních cen a množstevních limitů.

po konzultaci s poradním výborem,

vzhledem k těmto důvodům:

- (4) V souladu s tím Komise nařízením (ES) 1000/2004<sup>(5)</sup> přijala jako zvláštní opatření krátkodobé závazky nabídnuté i) vyvážejícím výrobcem dotčeného výrobku na Ukrajině (OJSC „Azot“), ii) vyvážejícím výrobcem v Rusku (OJSC MCC Eurochem) v souvislosti se zbožím vyrobeným v jeho výrobních závodech (JSC Nak Azot, Rusko) a prodávaným spřízněnou společností (Cumberland Sound Ltd., Britské Panenské ostrovy), iii) společně dvěma spřízněnými ruskými vyvážejícími výrobci (akciová společnost „Acron“ a akciová společnost „Dorogobuzh“).

## A. POSTUP

- (1) Nařízením (ES) č. 132/2001<sup>(2)</sup> Rada uvalila konečné antidumpingové clo na dovozy dusičnanu amonného („dotčený výrobek“) pocházejícího z Ukrajiny. Po přezkumu před pozbytím platnosti a prozatímnímu přezkumu Rada prostřednictvím nařízení (ES) č. 658/2002<sup>(3)</sup> uvalila konečné antidumpingové clo na dovozy dotčeného výrobku pocházejícího z Ruské federace („Rusko“).

- (5) Aby bylo možné stanovit osvobození od antidumpingového cla umožněné přijetím závazků, byla nařízení (ES) č. 658/2002 a nařízení (ES) č. 132/2001 ve znění nařízení Rady (ES) č. 993/2004.

- (2) V březnu 2004 Komise prostřednictvím oznámení zveřejněného v *Úředním věstníku Evropské unie*<sup>(4)</sup> oznámila zahájení částečného prozatímního přezkoumání stávajících opatření u dovozů dotčeného výrobku pocházejícího

- (6) Nařízením (ES) č. 1001/2004 stanovilo, že závazky budou přijaty na omezené období šesti měsíců („původní období“), aniž by bylo dotčeno běžné trvání stávajících opatření a jejich uplynutí po tomto období, pokud nebude Komise považovat za vhodné prodloužit období jejich používání.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 56, 6.3.1996, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 461/2004 (Úř. věst. L 77, 13.3.2004, s. 12).

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 23, 25.1.2001, s. 1. Nařízení ve znění nařízení (ES) č. 993/2004 (Úř. věst. L 182, 19.5.2004, s. 28).

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 102, 18.4.2002, s. 1. Nařízení ve znění nařízení (ES) č. 993/2004.

<sup>(4)</sup> Úř. věst. C 70, 20.3.2004, s. 15.

<sup>(5)</sup> Úř. věst. L 183, 20.5.2004, s. 13.

- (7) Jak je stanoveno v 15. bodě odůvodnění nařízení (ES) č. 1001/2004, další přijímání závazků bude podléhat vyhodnocení na konci tohoto šestiměsíčního období, které ověří, zda stále existují výjimečné a negativní podmínky pro konečné uživatele v EU10, které vedly k přijetí závazků. Jako součást celkového hodnocení bylo hodnoceno plnění závazků ze strany dotčených společností.

## B. HODNOCENÍ

### 1. Obsah stávajících závazků

- (8) Stávajícími nabídnutými závazky se společnosti mimo jiné zavazují, že budou pro odběratele v EU10 vyvážet v souladu se svou tradiční strukturou obchodu alespoň za určité minimální dovozní ceny („MDC“). Tyto MDC značně omezují dumping působící újmu, zjištěný při původních šetřeních. Takové vývozy se mají provádět v rámci množstevních limitů stanovených na základě předchozích tradičních vývozních toků do EU10.
- (9) Podmínky závazků signatářské společnosti zavazují poskytovat Komisi prostřednictvím měsíčních zpráv pravidelné a podrobné informace o prodeji do EU10 (nebo o dalším prodeji provedeném spřízněnými stranami ve Společenství) a přijmout ověřovací inspekce Komise. V zájmu plného monitorování účinnosti závazků byl od tradičních odběratelů od vývozců v EU10 obdrženo písemný souhlas, že ve svých prostorách umožní ověřovací inspekce.

### 2. Dodržování aktuálních závazků

- (10) Ověřovací inspekce u vyvázejících výrobců prokázaly, že dotčené společnosti dodržovaly MDC a že objemy vyvážené do EU10 nepřesáhly úroveň množstevních limitů určených v závazcích. Navíc se zjistilo, že společnosti všestranně dodržovaly svou tradiční strukturu obchodu s jednotlivými odběrateli v EU10. Podle dostupných informací dále nebylo zjištěno žádné zřejmé „přetékání“ dovážených dotčených výrobků, na které se vztahovalo osvobození od antidumpingového cla umožněného závazky, z EU 10 do EU15.

### 3. Rozbor podmínek pro další přijetí závazků

- (11) Rozbor měsíčních zpráv o prodeji předložených dotčenými společnostmi Komisi, podepřený dostupnými oficiálními statistickými údaji, ukázal, že ačkoli docházelo k určitému sblížení cen, stále existoval značný rozdíl mezi cenami dotčeného výrobku v EU10 a EU15. Navíc bylo zaznamenáno, že objemy dovozu z Ruska a z Ukrajiny do EU10 se po rozšíření snížily, avšak s ohledem na skutečnost, že prověřované období je pro dotčený výrobek „mimosezónou“, objemy dovozu stále zůstávaly významné. Navíc, jak je uvedeno ve 28. bodě odůvodnění nařízení (ES) č. 993/2004, byl před rozšířením v roce 2003 a v prvních měsících roku 2004 zjištěn výjimečný růst vývozních objemů do EU10. Má se za to, že tato skutečnost mohla rovněž přispět k poklesu množství vyvážených do EU10 po rozšíření.

## C ZÁVĚR

### 1. Přijetí závazků

- (12) S ohledem na výjimečné a nepříznivé podmínky, které převládaly před rozšířením a které si vynutily, že závazky stále existují, a protože podmínky závazků byly během počátečního období jejich používání dotčenými společnostmi dodržovány, se má za to, že přijetí závazků nabídnutých dotčenými společnostmi je pro další období odůvodněné.
- (13) Pokud jde o délku dalšího období, má se za to, že období používání delší než šest měsíců by zrušilo přechodnou povahu závazků, a proto budou přijímány pouze od 21. listopadu 2004 do 20. května 2005 („konečné období“).
- (14) S ohledem na úroveň množstevních limitů, která se bude uplatňovat v konečném období, je třeba podotknout, že úrovně byly vypočteny na základě stejné metodologie, která byla použita pro stanovení množstevních limitů pro původní období (nicméně oproti původnímu období, kdy byly provedeny odpočty z tradičních objemů, které zohledňovaly výjimečné vývozní objemy před rozšířením, nebyly tyto úpravy provedeny také pro stanovení množstevních limitů v konečném období). Nicméně s ohledem na zvyšující se spotřebu tohoto výrobku v EU10 se bral v úvahu růstový faktor při stanovování množstevních limitů pro konečné období pro každého vyvázejícího výrobce, na nějž se závazek vztahuje.

- (15) V souladu s nařízením (ES) č. 993/2004 se prostřednictvím závazků každý vyvážející výrobce zavazuje dodržovat minimální dovozní ceny v rámci vývozních limitů a v zájmu sledovatelnosti závazků dotčení vyvážející výrobci také souhlasili, že budou při prodeji jednotlivým zákazníkům v EU10 všestranně dodržovat své tradiční prodejní postupy. Vyvážející výrobci si jsou rovněž vědomi, že pokud se zjistí, že se tyto prodejní postupy výrazně změnilo nebo že se sledování závazků stalo obtížné či nemožné, má Komise právo odstoupit od přijetí závazků společnosti, což vyústí v konečné uvalení antidumpingového cla, nebo smí upravit hranici limitu nebo přijmout jiná nápravná opatření.
- (16) Podmínkou závazků je také to, že v případě jakéhokoli porušení má Komise právo odstoupit od přijímání těchto závazků, což povede ke konečnému uvalení antidumpingového cla.
- (17) Společnosti budou také Komisi poskytovat pravidelné a podrobné informace týkající se jejich vývozu do Společenství, což znamená, že Komise může závazky účinně sledovat.
- (18) Aby mohla Komise účinně sledovat plnění závazků společnostmi, bude podle závazku v případě předložení žádosti o uvolnění do volného oběhu příslušnému celnímu orgánu osvobození od cla záviset na předložení faktury obsahující přinejmenším informační položky uvedené v příloze nařízení (ES) č. 993/2004. Tento stupeň informací je nezbytný také proto, aby celní orgány mohly s dostatečnou jistotou stanovit, že dodávka odpovídá obchodním dokladům. Pokud taková faktura není předložena nebo pokud neodpovídá výrobku předloženému k celnímu odbavení, bude místo toho splatné příslušné antidumpingové clo.

## 2. Konzultace členských států

- (19) Podle článku 15 nařízení (ES) č. 1001/2004 byl se členskými státy konzultován návrh na přijetí závazků na další období. Určité členské státy se domnívaly, že by se měla zvýšit úroveň minimálních dovozních cen. Mělo by se však připomenout, že se tyto závazky nerovnají antidumpingovému clu, neboť zjištěné MDC jsou na nižší úrovni, než by obvykle byly v takovém případě. Slouží spíše jako „bezpečnostní síť“, pod kterou by ceny v EU10 neměly

klesnout. S ohledem na tuto skutečnost a na krátkodobý charakter závazků společně s výjimečnými okolnostmi, za kterých byly závazky přijaty, se revize úrovně MDC v současné době nepovažuje za vhodnou.

## 3. Zveřejnění zúčastněným stranám

- (20) Všechny zúčastněné strany, které se předem ohlásily, byly o úmyslu přijmout závazky informovány. Sdružení výrobců ve výrobním odvětví Společenství uvedlo, že nemá námitky proti přijetí na další období, pokud se tím nepříznivě neovlivní jeho situace. Všechny zúčastněné strany, které se předem ohlásily, byly o úmyslu přijmout závazky informovány. Vnitrostátní organizace producentů v Polsku však opakovala názory jistých členských států, že výše MDC by se měla zvýšit, neboť zjištěné výše cen neumožňovaly jejich producentům pokrýt náklady. Z důvodu zmíněného ve výše uvedeném bodu odůvodnění se však revize MDC v současné době nepovažuje za vhodnou.
- (21) Jeden vyvážející producent v Rusku oznámil Komisi, že hodlá vyvážet do Společenství prostřednictvím své nově zřízené spřízněné společnosti ve Švýcarsku.
- (22) Nebyly získány žádné další připomínky, které by byly příčinou změny názoru Komise na věc.

## D REGISTRACE DOVOZŮ

- (23) Nařízením (ES) č. 1001/2004 uložilo celním orgánům registrovat dovozy do Společenství dotčeného výrobku pocházejícího z Ruska a z Ukrajiny a vyváženého společnostmi, od kterých byly přijaty závazky a jejichž výrobky jsou osvobozeny od antidumpingového cla uvaleného nařízením Rady (ES) č. 132/2001 a nařízením Rady (ES) č. 658/2002, ve znění nařízení Rady (ES) č. 993/2004.
- (24) Protože přijetí závazků pro původní období začíná 21. května 2004 a přijetí závazků pro konečné období bude navazovat přímo na původní období, budou se obě tato období považovat za souvislé období. V souladu s čl. 14 odst. 5 základního nařízení je přesto nejdelší období pro registraci devět měsíců, proto by celní orgány měly vést záznamy o těchto dovozech až do 20. února 2005,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

### Článek 1

1. Přijímají se závazky nabídnuté níže uvedenými vyvážejícími výrobci v souvislosti s antidumpingovým řízením týkajícím se dovozů dusičnanu amonného pocházejícího z Ukrajiny a z Ruské federace:

Země	Společnost	Doplňkový kód Taric
Ukrajina	Vyráběno a vyváženo společností OJSC „Azot“, Cherkassy, Ukrajina prvnímú nezávislému odběrateli ve Společenství, který vystupuje jako dovozce.	A521
Ruská federace	Vyráběno společností OJSC MCC Eurochem, Moskva, Rusko ve výrobních závodech JSC Nak Azot, Novomoskovsk, Rusko a prodáváno společností Cumberland Sound Ltd., Tortola, Britské Panenské ostrovy nebo Euro Chem Trading GmbH, Zug, Švýcarsko prvnímú nezávislému odběrateli ve Společenství jednajícímu jako dovozce.	A522
Ruská federace	Vyráběno a vyváženo akciovou společností „Acron“, Veliky Novgorod, Rusko nebo akciová společnost „Dorogobuzh“ Verkhnedneprovsky, region Smolensk, Rusko prvnímú nezávislému odběrateli ve Společenství jednajícímu jako dovozce.	A532

2. Celním orgánům se nařizuje, aby v souladu s čl. 14 odst. 5 nařízení (ES) 384/96 do 20. února 2005 nadále přijímaly příslušná opatření a registrovaly dovozy do Společenství dusičnanu amonného pocházejícího z Ruské federace nebo Ukrajiny a spadajícího pod kódy KN 3102 30 90 a 3102 40 90, vyráběného a prodávaného nebo vyráběného a vyváženého společnostmi uvedenými v odstavci 1.

### Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie* a zůstává v platnosti do 20. května 2005.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 19. listopadu 2004.

Za Komisi  
Pascal LAMY  
člen Komise

**NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1997/2004****ze dne 19. listopadu 2004,****kterým se mění nařízení (ES) č. 14/2004, pokud jde o předběžný odhad zásobování Madeiry pro odvětví hovězího masa**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1453/2001 ze dne 28. června 2001, kterým se zavádějí zvláštní opatření pro Azory a Madeiru týkající se některých zemědělských produktů a kterým se zrušuje nařízení (EHS) č. 1600/92 (Poseima)<sup>(1)</sup>, a zejména na čl. 3 odst. 6 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízení Komise (ES) č. 14/2004 ze dne 30. prosince 2003 týkající se stanovení předběžných odhadů a podpor Společenství pro zásobování některými produkty, které jsou důležité pro lidskou spotřebu, zpracování a jako zemědělské vstupy<sup>(2)</sup>, a pro dodávku živých zvířat a vajec do nejvzdálenějších regionů v souladu s nařízením Rady (ES) č. 1453/2001 stanoví předběžnou bilanci zásobování a podporu Společenství pro produkty, na něž se vztahuje zvláštní režim zásobování, zejména pokud jde o souostroví Azor a Madeiry.

- (2) Současná úroveň provádění ročních odhadů zásobování zmrazeným hovězím masem pro Madeiru ukazuje, že množství stanovená pro zásobování uvedeným produktem jsou nižší než požadavky z důvodu vyšší poptávky, než se předpokládalo.

- (3) Je proto třeba upravit množství uvedeného produktu podle skutečných požadavků dotyčného nejvzdálenějšího regionu.

- (4) Je proto třeba změnit nařízení (ES) č. 14/2004.

- (5) Opatření tohoto nařízení jsou v souladu se stanovisky příslušných řídicích výborů,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

*Článek 1*

V příloze III nařízení (ES) č. 14/2004 se část 7 nahrazuje zněním uvedeným v příloze tohoto nařízení.

*Článek 2*Toto nařízení vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 19. listopadu 2004

Za Komisi  
Franz FISCHLER  
člen Komise

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 198, 21.7.2001, s. 26. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1690/2004 (Úř. věst. L 305, 1.10.2004, s. 1).

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 3, 7.1.2004, s. 6. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1796/2004 (Úř. věst. L 317, 16.10.2004, s. 23).

## PŘÍLOHA

## „Část 7

## Odvětví hovězího masa

Předběžný odhad zásobování a podpora Společenství pro zásobování produkty ze Společenství za kalendářní rok

## MADEIRA

Popis zboží	Kód (*)	Množství	Podpora (EUR/tuna)		
			I	II	III
Maso:					
— hovězí maso, čerstvé nebo chlazené	0201 0201 10 00 9110 <sup>(1)</sup> 0201 10 00 9120 0201 10 00 9130 <sup>(1)</sup> 0201 10 00 9140 0201 20 20 9110 <sup>(1)</sup> 0201 20 20 9120 0201 20 30 9110 <sup>(1)</sup> 0201 20 30 9120 0201 20 50 9110 <sup>(1)</sup> 0201 20 50 9120 0201 20 50 9130 <sup>(1)</sup> 0201 20 50 9140 0201 20 90 9700  0201 30 00 9100 <sup>(2)</sup> <sup>(6)</sup> 0201 30 00 9120 <sup>(2)</sup> <sup>(6)</sup> 0201 30 00 9060 <sup>(6)</sup>	4 800	153	171	(**)
— hovězí maso, zmrazené	0202 0202 10 00 9100 0202 10 00 9900 0202 20 10 9000 0202 20 30 9000 0202 20 50 9100 0202 20 50 9900 0202 20 90 9100  0202 30 90 9200 <sup>(6)</sup>	1 400	119	137	(**)
			95	113	(**)

(\*) Kódy produktů a poznámky pod čarou jsou stanoveny v nařízení Komise (EHS) č. 3846/87 (Úř. věst. L 366, 24.12.1987, s. 1) ve znění pozdějších předpisů.

(\*\*) Částka se rovná náhradě pro produkty téhož kódu KN, poskytnuté podle článku 33 nařízení (ES) č. 1254/1999. Pokud jsou náhrady poskytnuté podle článku 33 nařízení (ES) č. 1254/1999 rozlišeny, výše podpory se rovná výši náhrady poskytnuté pro produkty téhož kódu nomenklatury vývozních náhrad pro místo určení B03, které je platné v době žádosti o podporu.<sup>4</sup>

**NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1998/2004****ze dne 19. listopadu 2004,****kterým se stanoví světové tržní ceny nevyzrnlé bavlny**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na protokol 4 o bavlně, který je přiložen k aktu o přistoupení Řecka, naposledy pozměněný nařízením Rady (ES) č. 1050/2001<sup>(1)</sup>,s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1051/2001 ze dne 22. května 2001 o podpoře pro produkci bavlny<sup>(2)</sup>, a zejména na článek 4 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Podle článku 4 nařízení (ES) č. 1051/2001 se pravidelně určuje světová tržní cena nevyzrnlé bavlny na základě cen vyzrnlé bavlny na světovém trhu a s ohledem na historický poměr mezi zjištěnou cenou vyzrnlé bavlny a cenou vypočítanou pro nevyzrnlou bavlnu. Tento historický poměr byl stanoven v čl. 2 odst. 2 nařízení Komise (ES) č. 1591/2001 ze dne 2. srpna 2001, kterým se stanoví prováděcí pravidla pro režim podpor pro bavlnu<sup>(3)</sup>. Není-li možné stanovit světovou tržní cenu tímto způsobem, stanoví se na základě nejnovější stanovené ceny.
- (2) V souladu s článkem 5 nařízení (ES) č. 1051/2001 se světová tržní cena nevyzrnlé bavlny určí s ohledem na zvláštní charakteristiky produktu a na základě nejvýhod-

nějších nabídek a kótací, jež jsou považovány za reprezentativní z hlediska skutečných tržních trendů. Za tímto účelem je třeba vypočítat průměr nabídek a kótací zjištěných na jedné nebo několika evropských burzách pro produkt, který je dodáván za podmínek CIF do přístavu Společenství a pochází z různých dodávajících zemí, jež jsou z hlediska mezinárodního obchodu považovány za nejvíce reprezentativní. Existuje však ustanovení o úpravě kritérií pro určování světových tržních cen vyzrnlé bavlny umožňující přihlédnout k rozdílům odůvodněným jakostí dodávaného produktu nebo povahou dotyčných nabídek a kótací. Tyto úpravy jsou uvedeny v čl. 3 odst. 2 nařízení (ES) č. 1591/2001.

- (3) Za použití daných kritérií jsou stanoveny níže uvedené světové tržní ceny nevyzrnlé bavlny,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

*Článek 1*

Stanovuje se, že světová tržní cena nevyzrnlé bavlny uvedené v článku 4 nařízení (ES) č. 1051/2001 činí 16,930 EUR/100 kg.

*Článek 2*

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 20. listopadu 2004.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 19. listopadu 2004.

*Za Komisi*J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
*generální ředitel pro zemědělství*<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 148, 1.6.2001, s. 1.<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 148, 1.6.2001, s. 3.<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 210, 3.8.2001, s. 10. Nařízení ve znění nařízení (ES) č. 1486/2002 (Úř. věst. L 223, 20.8.2002, s. 3).



## II

(Akty, jejichž zveřejnění není povinné)

## RADA

## ROZHODNUTÍ RADY

ze dne 15. listopadu 2004

o jmenování dvou českých členů a tří českých náhradníků Výboru regionů

(2004/779/ES)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 263 této smlouvy,

s ohledem na návrh české vlády,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Dne 22. ledna 2002 Rada rozhodla o jmenování členů a náhradníků Výboru regionů<sup>(1)</sup>,
- (2) Uvolnila se dvě místa členů Výboru regionů po odstoupení Jana BŘEZINY, které bylo Radě oznámeno dne 22. července 2004, a Oldřicha VLASÁKA, které bylo Radě oznámeno dne 30. srpna 2004, a uvolnilo se místo náhradníka Výboru regionů po odstoupení Petra DUCHONĚ, které bylo Radě oznámeno dne 30. srpna 2004. Uvolnila se dvě místa náhradníků Výboru regionů po navržení Františka SLAVÍKA a Tomáše ÚLEHLY za členy,

ROZHODLA TAKTO:

*Jediný článek*

Členy Výboru regionů jsou jmenováni

a) členové:

1. František SLAVÍK,  
hejtman Zlínského kraje  
jako nástupce Jana BŘEZINY
2. Tomáš ÚLEHLA  
primátor města Zlín, Zlínský kraj  
jako nástupce Oldřicha VLASÁKA

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 24, 26.1.2002, s. 38.

b) náhradníci:

1. Ivana ČERVINKOVÁ  
starostka Kostelce nad Orlicí, Královohradecký kraj  
jako nástupkyně Petra DUCHONĚ
2. Ivan KOSATÍK  
náměstek hejtmana Olomouckého kraje  
jako nástupce Františka SLAVÍKA
3. M. Petr OSVALD  
člen zastupitelstva města Plzeň, Plzeňský kraj  
jako nástupce Tomáše ÚLEHLY

na zbývající část funkčního období, tedy do 25. ledna 2006.

V Bruselu dne 15. listopadu 2004

*Za Radu*  
*předsedkyně*  
M. VAN DER HOEVEN

---

**ROZHODNUTÍ RADY**  
**ze dne 19. listopadu 2004**  
**o jmenování předsedy a členů Komise Evropských společenství**  
(2004/780/ES, Euratom)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 213 odst. 1 této smlouvy, jakož i na čl. 214 odst. 2 třetí pododstavec,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství pro atomovou energii, a zejména na čl. 126 odst. 1 této smlouvy, jakož i na čl. 127 odst. 2 třetí pododstavec,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Na období ode dne svého jmenování do 31. října 2009 musí být jmenována nová Komise, složená z jednoho státního příslušníka každého členského státu.
- (2) Rada zasedající na úrovni hlav států nebo předsedů vlád určila dne 29. června 2004 José Manuela DURÃO BARROSE za osobu, kterou zamýšlí jmenovat předsedou Komise<sup>(1)</sup>.
- (3) Evropský parlament toto určení schválil svým usnesením ze dne 22. července 2004.
- (4) Rada rozhodnutím 2004/753/ES, Euratom<sup>(2)</sup>, kterým se zrušuje a nahrazuje rozhodnutí 2004/642/ES, Euratom<sup>(3)</sup>, přijala po vzájemné dohodě s designovaným předsedou Komise seznam dalších osob, které zamýšlí jmenovat členy Komise.
- (5) Evropský parlament svým hlasováním dne 18. listopadu 2004 schválil předsedu a ostatní členy Komise jako sbor.
- (6) Je proto třeba přistoupit ke jmenování předsedy a ostatních členů Komise.
- (7) Vstup Smlouvy o Ústavě pro Evropu v platnost bude vyžadovat, aby uplynulo funkční období člena Komise, jenž má stejnou státní příslušnost jako budoucí ministr zahraničních věcí Evropské unie, který bude místopředsedou Komise,

ROZHODLA TAKTO:

*Článek 1*

Na dobu od 22. listopadu 2004 do 31. října 2009 jsou do Komise Evropských společenství jmenováni:

— předseda:

José Manuel DURÃO BARROSO

— členové:

Joaquín ALMUNIA AMANN

Jacques BARROT

Joe BORG

Stavros DIMAS

Benita FERRERO-WALDNEROVÁ

Ján FIGEL

Mariann FISCHEROVÁ BOELOVÁ

Franco FRATTINI

Dalia GRYBAUSKAITĚOVÁ

Danuta HÜBNEROVÁ

Siiim KALLAS

László KOVÁCS

Neelie KROESOVÁ

Markos KYPRIANOU

Peter MANDELSON

Charlie MCCREEVY

Louis MICHEL

Andris PIEBALGS

Janez POTOČNIK

Viviane REDINGOVÁ

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 236, 7.7.2004, s. 15.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 333, 9.11.2004, s. 12.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 294, 17.9.2004, s. 30.

Olli REHN

*Článek 3*

Vladimír ŠPIDLA

Toto rozhodnutí bude zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Günter VERHEUGEN

V Bruselu dne 19. listopadu 2004.

Margot WALLSTRÖMOVÁ.

*Článek 2*

Toto rozhodnutí nabývá účinku dnem 22. listopadu 2004.

*Za Radu  
předseda*

J. P. H. DONNER

---

## KOMISE

## ROZHODNUTÍ KOMISE

ze dne 18. listopadu 2004,

**kterým se mění rozhodnutí 1999/815/ES týkající se opatření, jimiž se zakazuje uvádět na trh hračky a předměty pro péči o děti určené pro vkládání do úst dětmi do tří let a vyrobené z měkčeného PVC obsahujícího určité ftaláty**

(oznámeno pod číslem K(2004) 4403)

(Text s významem pro EHP)

(2004/781/ES)

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 2001/95/ES ze dne 3. prosince 2001 o obecné bezpečnosti výrobků<sup>(1)</sup>, a zejména na čl. 13 odst. 2 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Dne 7. prosince 1999 Komise přijala rozhodnutí 1999/815/ES<sup>(2)</sup> založené na článku 9 směrnice Rady 92/59/EHS<sup>(3)</sup>, v němž požaduje, aby členské státy zakázaly uvádět na trh hračky a předměty pro péči o děti určené pro vkládání do úst dětmi do tří let a vyrobené z měkčeného PVC obsahujícího jednu nebo více látek diisononyl-ftalát (DINP), di(2-ethylhexyl)-ftalát (DEHP), dibutyl-ftalát (DBP), diisodecyl-ftalát (DIDP), di-n-oktyl-ftalát (DNOP) a butyl-benzyl-ftalát (BBP).

(2) Platnost rozhodnutí 1999/815/ES byla v souladu s čl. 11 odst. 2 směrnice 92/59/EHS omezena na tři měsíce. Proto platnost rozhodnutí měla skončit dne 8. března 2000.

(3) Při přijímání rozhodnutí 1999/815/ES se předpokládalo, že v případě potřeby bude jeho platnost prodloužena. Platnost opatření přijatých podle rozhodnutí

1999/815/ES byla prodloužena na základě několika rozhodnutí pokaždé na dodatečné období tří nebo šesti měsíců a naposledy na dodatečné období tří měsíců a v současné době má skončit 20. listopadu 2004.

(4) Bylo dosaženo významného pokroku ve věci validace zkušebních metod pro migraci ftalátů, hodnocení bezpečnosti náhradních látek a celkového hodnocení rizik těchto ftalátů podle nařízení Rady (EHS) č. 793/93 ze dne 23. března 1993 o hodnocení a kontrole rizik existujících látek<sup>(4)</sup>.

(5) Dokud nebudou Parlamentem a Radou přijata trvalá opatření, do vstupu v platnost příslušných prováděcích opatření v členských státech a k zaručení splnění cílů rozhodnutí 1999/815/ES včetně jednotlivých případů prodloužení jeho platnosti je nezbytné, aby byl zachován zákaz uvádět příslušné výrobky na trh.

(6) Určité členské státy provedly rozhodnutí 1999/815/ES prostřednictvím opatření platných do 20. listopadu 2004. Proto je zapotřebí zajistit prodloužení platnosti těchto opatření.

(7) Je proto nezbytné prodloužit platnost rozhodnutí 1999/815/ES, aby bylo zajištěno, že všechny členské státy zachovávají zákaz stanovený tímto rozhodnutím.

(<sup>1</sup>) Úř. věst. L 11, 15.1.2002, s. 4.

(<sup>2</sup>) Úř. věst. L 315, 9.12.1999, s. 46. Rozhodnutí naposledy pozměněné rozhodnutím 2004/624/ES (Úř. věst. L 280, 31.8.2004, s. 34).

(<sup>3</sup>) Úř. věst. L 228, 11.8.1992, s. 24. Směrnice ve znění nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1882/2003 (Úř. věst. L 284, 31.10.2003, s. 1).

(<sup>4</sup>) Úř. věst. L 84, 5.4.1993, s. 1. Nařízení ve znění nařízení (ES) č. 1882/2003.

- (8) Ustanovení čl. 13 odst. 2 směrnice 2001/95/ES, kterou se dnem 15. ledna 2004 zrušila a nahradila směrnice 92/59/ES, stanoví, že rozhodnutí Komise, jimiž se požaduje, aby členské státy přijaly opatření k předcházení vážným rizikům, která určité produkty představují, budou platná po dobu nepřesahující jeden rok a lze je prodlužovat na další období, která pokaždé nepřesáhnou jeden rok. Je vhodné prodloužit platnost rozhodnutí 1999/815/ES na dobu deseti měsíců, aby tak byl dán dostatečný časový prostor k přijetí a provedení trvalých opatření uvedených v bodě odůvodnění č. 5.
- (9) Opatření tohoto rozhodnutí jsou v souladu se stanoviskem výboru zřízeného podle článku 15 směrnice 2001/95/ES,

#### Článek 1

V článku 5 rozhodnutí 1999/815/ES se slova „20. listopadu 2004“ nahrazují slovy „20. září 2005“.

#### Článek 2

Členské státy neprodleně přijmou opatření nezbytná pro dosažení souladu s tímto rozhodnutím a tato opatření zveřejní. Neprodleně o tom uvědomí Komisi.

#### Článek 3

Toto rozhodnutí je určeno členskými státním.

V Bruselu dne 18. listopadu 2004.

*Za Komisi*

David BYRNE

*člen Komise*

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

---

## ROZHODNUTÍ KOMISE

ze dne 19. listopadu 2004

o přijetí závazku nabídnutého v souvislosti s antidumpingovým řízením týkajícím se dovozu karbidu křemíku pocházejícího mimo jiné z Ukrajiny

(2004/782/ES)

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

Rada dále rozhodla, že nejlepším prostředkem pro dosažení tohoto cíle je přijetí závazku nabídnutého spolupracující stranou, které obsahují prvky týkající se množstevních limitů.

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení rady (ES) č. 384/96 ze dne 22. prosince 1995 o ochraně před dumpingovými dovozy ze zemí, které nejsou členy Evropského společenství<sup>(1)</sup> („základní nařízení“), a zejména na články 8 a 21 a čl. 22 písm. c) uvedeného nařízení,

(4) V souladu s tím Komise rozhodnutím 2004/498/ES<sup>(4)</sup> přijala jako zvláštní opatření krátkodobý závazek nabídnutý vyvážejícím výrobcem na Ukrajině (akciová společnost Záporožský Abrasivny Kombinát).

po konzultaci s poradním výborem,

(5) Aby bylo možné stanovit osvobození od antidumpingového cla umožněné přijetím závazku, bylo nařízení (ES) č. 1100/2000 změněno nařízením (ES) č. 991/2004.

vzhledem k těmto důvodům:

(6) Rozhodnutí 2004/498/ES stanovilo, že závazky budou přijaty na omezené počáteční období šesti měsíců („počáteční období“), aniž by bylo dotčeno běžné trvání stávajících opatření a jejich uplynutí po tomto období, pokud nebude Komise považovat za vhodné prodloužit období jejich používání.

## A. POSTUP

(1) Nařízením (ES) č. 1100/2000<sup>(2)</sup> uložila Rada konečné antidumpingové clo na dovoz karbidu křemíku pocházejícího mimo jiné z Ukrajiny („stávající opatření“).

(2) V březnu 2004 Komise prostřednictvím oznámení zveřejněného v *Úředním věstníku Evropské unie*<sup>(3)</sup> oznámila zahájení částečného prozatímního přezkoumání stávajících opatření týkajících se dovozu zmíněného produktu pocházejícího mimo jiné z Ukrajiny, aby se zjistilo, zda není třeba je přizpůsobit tak, aby zohledňovala určité následky rozšíření Evropské unie na 25 členských států („rozšíření“).

(7) V souladu s tím Komise přezkoumala, zda mimořádné negativní podmínky pro zúčastněné strany v zemích EU10, které vedly k přijetí závazku, dosud existují. Jako součást celkového hodnocení bylo hodnoceno plnění závazku ze strany dotčené společnosti.

(3) Rada došla k závěru, že je v zájmu Společenství stanovit dočasnou úpravu stávajících opatření, aby se bezprostředně po rozšíření zamezilo náhlému a nadměrně negativnímu dopadu na dovozce a uživatele v deseti nových členských státech přistupujících k Evropské unii („EU10“).

## B. HODNOCENÍ

## 1. Obsah stávajícího závazku

(8) Stávajícím závazkem se dotčená společnost mimo jiné zavazuje, že bude pro odběratele v EU10 vyvážen v souladu se svou tradiční strukturou obchodu a v rámci množstevních limitů stanovených na základě předchozích tradičních vývozních toků do EU10.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 56, 6.3.1996, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 461/2004 (Úř. věst. L 77, 13.3.2004, s. 12).

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 125, 26.5.2000, s. 3. Nařízení ve znění nařízení (ES) č. 991/2004 (Úř. věst. L 182, 19.5.2004, str. 18).

<sup>(3)</sup> Úř. věst. C 70, 20.3.2004, s. 15.

<sup>(4)</sup> Úř. věst. L 183, 20.5.2004, s. 88.

- (9) Podmínky závazku signatářskou společností zavazují poskytovat Komisi prostřednictvím měsíčních zpráv pravidelné a podrobné informace o prodeji do EU10 (nebo o dalším prodeji provedeném spřízněnými stranami ve Společenství) a přijmout ověřovací inspekce Komise. V zájmu plného sledování účinnosti závazků byl od tradičních odběratelů od vývozce v EU10 obdržen písemný souhlas, že ve svých prostorách umožní ověřovací inspekce.

## 2. Soulad se stávajícím závazkem

- (10) Ověřovací inspekce u vyvážejícího výrobce a u některých jeho tradičních odběratelů v EU10 potvrdily, že objemy vyvážené do EU10 dotčenou společností nepřesáhly hranici množství limitů stanovenou v závazku. Kromě toho se zjistilo, že společnost všestranně dodržovala svou tradiční strukturu obchodu s jednotlivými odběrateli v EU10. Podle dostupných informací dále nebylo zjištěno žádné zřejmé „přetékání“ dovážených dotčených výrobků, na které se vztahovalo osvobození od antidumpingového cla umožněného závazky, z EU10 do EU15.
- (11) V souladu s nařízením (ES) č. 991/2004 se vyvážející výrobce prostřednictvím závazku zavazuje dodržovat vývozní limity a v zájmu sledovatelnosti závazků dotčený vyvážející výrobce také souhlasil, že bude při prodeji jednotlivým zákazníkům v EU10 všestranně dodržovat své tradiční prodejní postupy. Vyvážející výrobce si je rovněž vědom, že pokud se zjistí, že se tyto prodejní postupy výrazně změnily nebo že se sledování závazků stalo obtížné či nemožné, má Komise právo odstoupit od přijetí závazku společností, což vyústí v konečné uvalení antidumpingového cla, nebo smí upravit hranici limitu nebo přijmout jiná nápravná opatření.

## 3. Rozbor podmínek pro prodloužení závazku

- (11) Rozbor měsíčních zpráv předložených dotčenou společností Komisi, podepřený dostupnými oficiálními statistickými údaji ukázal, že stále existují výrazné rozdíly mezi cenami dotčeného produktu v zemích EU10 a EU15. Navíc bylo zjištěno, že objem dovozu z Ukrajiny do zemí EU10 se po přistoupení snížil, nicméně jak se uvádí ve 30. bodu odůvodnění nařízení (ES) č. 991/2004, byl před rozšířením v roce 2003 a v prvních měsících roku 2004 zjištěn výjimečný růst vývozních objemů do EU10. Má se za to, že tato skutečnost mohla rovněž přispět k poklesu množství vyvážených do EU10 po rozšíření.
- (12) Podmínkou závazku je také to, že v případě jakéhokoli porušení má Komise právo odstoupit od přijetí tohoto závazku, což povede ke konečnému uvalení antidumpingového cla.

## C. ZÁVĚR

### 1. Přijetí závazku

- (12) Protože mimořádné a negativní podmínky převládající v přístupujících zemích před rozšířením EU, které byly důvodem přijetí závazku, stále existují, a protože podmínky závazku byly během počátečního období dotčenou společností dodržovány, je přijetí závazku nabízeného dotčenou společností pro další období odůvodněné.
- (13) Aby mohla Komise účinně sledovat plnění závazku společností, bude podle závazku v případě předložení žádosti o uvolnění do volného oběhu příslušnému celnímu orgánu osvobození od cla záviset na předložení faktury obsahující přinejmenším informační položky uvedené v příloze nařízení Rady (ES) č. 991/2004. Tento stupeň informací je nezbytný také proto, aby celní orgány mohly s dostatečnou jistotou stanovit, že dodávka odpovídá obchodním dokladům. Pokud taková faktura není předložena nebo pokud neodpovídá výrobku předloženému k celnímu odbavení, bude místo toho splatné příslušné antidumpingové clo.



## 2. Zveřejnění zúčastněným stranám

- (19) Všechny zúčastněné strany, které se předem ohlásily, byly o úmyslu přijmout závazky informovány. Výrobní odvětví Společenství vyjádřilo jisté obavy, že údajně dochází k „přetékání“ ukrajinského karbidu křemíku do zemí EU15, avšak ověřovací inspekce Komise prokázala, že podezřelý karbid křemíku nepocházel z Ukrajiny, ale z Ruska. Přesto výrobní odvětví Společenství vyjádřilo názor, že by závazek neměl být přijat.
- (20) Ačkoli byl zohledněn postoj výrobního odvětví Společenství k přijetí závazku, byly rovněž vzaty v úvahu okolnosti a potřeby dovozců a uživatelů v zemích EU10. Po vzájemném zvážení obou stanovisek a s ohledem na význam pokračujících dodávek produktu do zemí EU10 se má za to, že tento význam převažuje obavy výrobního odvětví Společenství.
- (21) Nebyly předloženy žádné další připomínky nebo návrhy, které by vedly ke změně názoru Komise na tuto záležitost,

ROZHODLA TAKTO:

### Článek 1

Přijímá se závazek nabídnutý níže uvedeným vývozcem v souvislosti s antidumpingovým řízením týkajícím se dovozu karbidu křemíku pocházejícího z Ukrajiny:

Země	Společnost	Doplňkový kód Taric
Ukrajina	Vyráběno a vyváženo akciovou společností Záporožský Abrasivny Kombinát, Záporoží, Ukrajina, prvnímú nezávislému odběrateli ve Společenství jednajícimu jako dovozce.	A523

### Článek 2

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie* a zůstává v platnosti do 20. května 2005.

V Bruselu dne 19. listopadu 2004.

Za Komisi  
Pascal LAMY  
člen Komise

**1. listopadu 2004 – EUR-Lex – nová verze!**

[europa.eu.int/eur-lex/lex/](http://europa.eu.int/eur-lex/lex/)

Tato nová stránka obsahuje službu CELEX a umožňuje bezplatný a snadný přístup ve 20 jazycích k dokumentům největší databáze právních předpisů EU.